

Käyttöohje

Air Top Evo 40 | 55



Suomi

Sisällysluettelo

1 Yleistä	3
1.1 Asiakirjan tarkoitus	3
1.2 Tämän asiakirjan käsittely	3
1.3 Takuu ja vastuuvollisuus	3
1.4 Symbolien ja korostusten käyttö	3
2 Turvallisuus	3
2.1 Tarkoituksenmukainen käyttö	3
2.2 Yleiset turvallisuusohjeet	3
2.3 Säännökset ja lakisääteiset määräykset	4
3 Käyttö	4
3.1 Käyttölaitteet	4
3.2 Ajoneuvon lämmityksen asetus	4
3.3 Lämmittimen kytkeminen päälle ja pois päältä	4
3.4 Lämmittimen käyttö vaarallisia aineita kuljettavissa ajoneuvoissa (ADR)	5
3.5 Lämmittimen kytkeminen päälle automaattisen pois päältä kytketymisen jälkeen	5
4 Polttoaine	5
4.1 Huomioi kesä- ja talvidieselin käyttö	5
5 Paloilma	5
6 Pakokaasu	5
7 Puhdistaminen	5
8 Häiriöt	5
9 Huoltosignaali	6
10 Huolto	6
11 Hävittäminen	6
12 Huolto ja asiakaspalvelu	6
13 Vaatimustenmukaisuusvakuutus	7
14 Tyyppihyväksyntä	9
14.1 Tyyppihyväksyntä Air Top Evo 40	9
14.2 Tyyppihyväksyntä Air Top Evo 55	10

1 Yleistä

1.1 Asiakirjan tarkoitus

Tämä käyttöohje sisältää Air Top Evo 40 | 55:n turvalliseen käyttöön liittyviä ohjeita.



OHJE

Toimintojen todellinen käytettävyys riippuu asennetusta lämmittimestä.



OHJE

Lue lämmittimen käyttöohje ja sen sisältämät turvallisuusohjeet huolellisesti ja noudata ohjeita.

1.2 Tämän asiakirjan käsittely

- ✓ Lue ennen Air Top Evo 40 | 55:n käyttöä tämä käyttöohje sekä käyttölaitteen käyttöohje ja noudata ohjeita.
- ✓ Anna tämä käyttöohje Air Top Evo 40 | 55 seuraavalle omistajalle tai käyttäjälle.

Lisäasiakirjoihin pääset käsiksi seuraavilla tavoilla:

Webasto Dealer Portal

(<https://dealers.webasto.com>)

Webasto Service -sovellus (asennukseen)

Tämän sovelluksen lataamiseksi:

- ▶ skannaa seuraava QR-koodi, tai



- ▶ mene osoitteeseen:

<https://apps.apple.com/> (Apple App Store) tai

<https://play.google.com/> (Google Play Store).

Päästäksesi Webaston Service App -sovellukseen ja Webaston teknisiin online-asiakirjoihin skannaa QR-koodi tai viivakoodi Webasto-tuotepakkauksesta.

Käyttöohjeet on saatavissa Webaston pääsivulta osoitteesta <http://www.webasto.com>. Tämä ohje on saatavissa Webaston sivuilta useilla eri kielillä.

1.3 Takuu ja vastuuvuolisuus

Webasto ei ole vastuussa puutteista tai vaurioista, jotka johtuvat asennus- tai käyttöohjeiden sekä niiden sisältämien ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Tämä vastuuvuolisuuden päättyminen koskee etenkin seuraavia:

- Kouluttamattoman henkilön suorittama asennus tai huolto.
- Epäasianmukainen käyttö.
- Muun kuin Webasto-huoltopisteen suorittamat korjaustyöt.
- Muiden kuin aitojen varaosien käyttö.
- Ilman Webaston hyväksyntää suoritettavat laitteen muutostyöt.
- Mekaanisesta vaikutuksesta aiheutuvat laitevauriot.
- Huolto-ohjeiden laiminlyönti.



VAARA

Sammuta lämmitin aina ennen tankkaamista.

1.4 Symbolien ja korostusten käyttö



VAARA

Tämä merkintä kuvaa riskiasteeltaan suurta vaaraa, joka saattaa johtaa ohjeen laiminlyönnin seurauksena kuolemaan tai vakavaan vammaan.



VAROITUS

Tämä merkintä kuvaa riskiasteeltaan keskiuurta vaaraa, joka saattaa ohjeen laiminlyönnin seurauksena johtaa lievään tai keskiuureen vammaan.



HUOMIO

Tämä merkintä kuvaa riskiasteeltaan pientä vaaraa, joka saattaa ohjeen laiminlyönnin seurauksena johtaa lievään tai keskiuureen vammaan.



OHJE

Tämä symboli kuvaa teknistä erikoispiirrettä (jos ohjetta laiminlyödään) tai mahdollista tuotevauriota.



Tämä symboli viittaa erillisiin dokumentteihin, jotka on joko toimitettu tuotteen mukana tai jotka voidaan tilata Webastolta.

- ✓ Seuraavan toimintaohjeen edellytys

2 Turvallisuus

2.1 Tarkoituksenmukainen käyttö



OHJE

Lämmitin ei ole turvallisuuden kannalta olennainen laite. Sen tehtävä on parantaa mukavuutta.

Lämmitin toimii erillään ajoneuvon moottorista ja se integroidaan ajoneuvon sähköjärjestelmään.

Lämmitin on tällä hetkellä hyväksytty seuraaviin käyttökohteisiin:

- Moottoriajoneuvo, kevyt hyötyajoneuvo (LCV)
- EU-ajoneuvoluokkien **M**, **N** ja **O** kuorma-autot ja linja-autot.
- asuntovaunut, asuntoautot, veneet, urheiluveneet
- maanrakennustyökoneet
- rakennuskoneet
- Ajoneuvot, joita voidaan käyttää asuin-, liiketoiminta-, pienyritys- ja teollisuusalueilla.
- maa- ja metsätalouskoneet

2.2 Yleiset turvallisuusohjeet

2.2.1 Käyttöön liittyvät turvallisuusohjeet



VAARA

Viallisen laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara

Älä käytä viallista Air Top Evo 40 | 55: tä ja poista se käytöstä poistamalla sulake:

- pitkäaikainen voimakkaan savun kehitys
- epätavallinen polttimen melu
- polttoaineen haju
- pysyvät vikojen sammutukset virheilmoituksilla (vilkku koodi)
- vaurioitunut lämmitin.
- ▶ Ota yhteyttä Webaston huoltopisteeseen.



VAARA

Räjähävien ja palavien vaarallisten aineiden aiheuttama räjähdysvaara

Vaarallisia aineita kuljettavien ajoneuvojen kohdalla lämmittimelle (ADR) on asetettava käyttörajoituksia, jotta voidaan välttää vakavat tulipalo-onnettomuudet.

- ▶ Älä käytä lämmitintä vaarallisten aineiden kuormauspaikoilla.
- ▶ Älä käytä lämmitintä vaarallisia aineita kuormattaessa tai purettaessa.

**VAARA****Tulipalovaara**

Palavia materiaaleja tai nesteitä lämpimän ilman virtauksessa.

- Pidä lämpimän ilman virtauskohta vapaana.

**VAARA****Pakokaasuista johtuva myrkytys- ja tukehtumisvaara**

Varmista, että:

- runko on asennuksen jälkeen vain jalustaa vasten.
- jalustan tiiviste on asennettu oikein.
- pakokaasut kulkeutuvat vain ulkoalueelle.

**VAROITUS****Räjähdyks- ja tukehtumisvaara**

Älä käytä lämmitintä:

- huoltoasemilla ja polttoaineen täyttöpaikoilla.
- paikoissa, joissa voi kehittyä helposti syttyviä kaasuja tai pölyjä, tai paikoissa, joissa säilytetään helposti syttyviä nesteitä tai kiinteitä materiaaleja (esim. polttoaine-, hiili- ja puupölyn, viljavarastojen, kuivan ruohon ja lehtien, kartongin ja paperin jne. läheisyydessä).
- suljetuissa tiloissa (esim. autotalleissa), joissa ei ole pakokaasujen poistojärjestelmää, älä erityisesti, jos lämmityksen alkaminen on ohjelmoitu (aikavalinta tai Telearstart).

**OHJE****Epäasianmukainen käyttö**

- Estä lämmittimen altistuminen mekaaniselle kuormitukselle (esim. putoaminen, iskut tai lyönnit).
- Älä astu lämmittimen päälle.
- Älä laita lämmittimen päälle esineitä.
- Vältä lämmittimen epäasianmukaista pois päältä kytkemistä jälkikäynnin aikana. Lämmittimen tuuletin toimii vielä kun lämmitin on kytketty pois päältä käyttölaitteen avulla.
- Kytke lämmitin pois päältä aina käyttölaitteen avulla.
- Katkaise jännitteensaanti vasta jälkikäynnin päätyttyä.

**OHJE**

- Älä käytä laitetta ilman ohjauksyksikön suojusta.

2.2.2 Aineellisten vahinkojen välttäminen**OHJE**

Lämmittimen tuuletin toimii vielä , kun lämmitin on kytketty pois päältä käyttölaitteen avulla (ADR:lle lyhennetty 40 sekuntiin). Epäasianmukainen kytkeminen pois päältä ilman jälkikäyntiä voi johtaa siihen, että Air Top Evo 40 | 55 vaurioituu.

- Kytke lämmitin pois päältä aina käyttölaitteen avulla.
- Ohjelmoitavien käyttölaitteiden käyttö ADR-ajoneuvoissa ei ole sallittua.

**OHJE**

Lämmitintä ei saa käyttää ADR-autojen (vaarallisten aineiden kuljetus) kuormatilaa suoraan lämmittämiseen.

**OHJE**

Käytä soveltuvia ja lämmittimen kanssa käyttöön hyväksytyjä Webasto-käyttölaitteita.

2.3 Säännökset ja lakisääteiset määräykset

Lämmitintä Air Top Evo 40 | 55 koskevat tyyppihyväksynyt ECE R10 (EMV) ja ECE R122 (lämmitys).



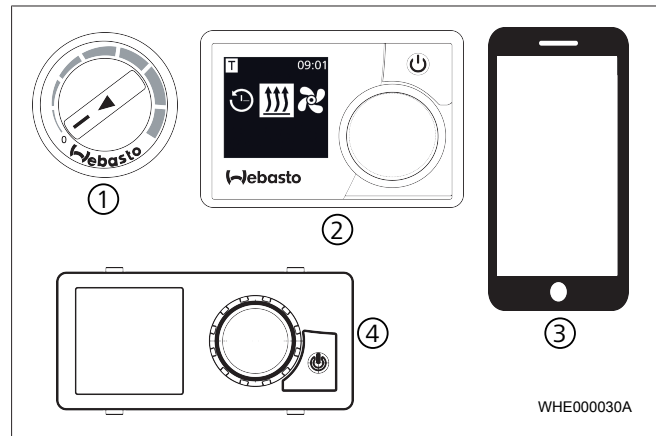
Lue tässä asennusohjeessa sekä käyttöohjeessa olevat varoitukset ja ohjeet ja noudata niitä.

3 Käyttö**VAARA**

Vaarallisia aineita kuljettavien ajoneuvojen (ADR) kohdalla lämmitintä ei saa kytkeä päälle tai pois päältä ajastimen avulla tai kauko-ohjauksella.

3.1 Käyttölaitteet**OHJE**

Käytä soveltuvia ja lämmittimen kanssa käyttöön hyväksytyjä Webasto-käyttölaitteita.



Kuva 1 Käyttölaitteet

① Kiertovalitsin	③ ThermoCall TC4 ja ThermoConnect sovelluksella
② MultiControl tai SmartControl	④ UniControl



Noudata Air Top Evo 40 | 55:n ja käyttölaitteen käyttö- ja asennusohjeessa annettuja lisäohjeita.

Air Top Evo 40 | 55 voidaan varustaa erilaisilla käyttölaitteilla. Käyttölaitteiden yhdistelmä on mahdollinen.

3.2 Ajoneuvon lämmityksen asetus**OHJE**

Ajoneuvon tyyppistä riippuen ilmastointiautomaattiikka voi tehdä nämä asetukset kokonaan tai osittain automaattisesti. Kysy optimaalisista asetuksista ammattitaitoiselta jälleenmyyjältä.

1. Ennen lämmittimen kytkemistä päälle (sytytyksen ollessa päällä) ajoneuvon lämmitys on asetettava tilaan "Lämmin".
2. Säädä ajoneuvon puhallin pienimmälle tasolle (vähäisin virrankulutus).

3.3 Lämmittimen kytkeminen päälle ja pois päältä

Lämmitin kytketään päälle ja pois päältä eri kytkentäsignaalien avulla. Järjestelmän varustelusta riippuen kytkentäsignaalit saadaan aikaan kytkimellä, käyttölaitteella tai ilmastoinnin ohjauslaitteella.

**VAARA****Tukeutumis- ja räjähdysvaara**

ADR-autoissa: lämmitin on voitava kytkeä päälle vain manuaalisesti kytkimen avulla. Lämmitintä ei saa kytkeä päälle automaattisesti ohjelmoidun katkaisimen avulla.

**VAARA****Ylikuumeneminen mahdollista**

Hätä-seis-kytkintä saa käyttää vain vaaratilanteessa, sillä lämmitin kytkeytyy pois päältä ilman jälkipolttia.

**OHJE****Kytke lämmitin pois päältä aina käyttölaitteen avulla**

Käyttölaitteella suoritetun sammutuksen jälkeen lämmitin siirtyy lyhyeksi ajaksi säädeltyyn jälkikäyntivaiheeseen. Epäasianmukainen kytkeminen päältä ilman jälkikäyntiä voi johtaa siihen, että lämmitin vaurioituu.

3.4 Lämmitin käyttö vaarallisia aineita kuljettavissa ajoneuvoissa (ADR)

Vaarallisia aineita kuljettavissa ajoneuvoissa (ADR) ei voida asettaa esivalinta-aikaa. SmartControl (jos olemassa) esittää jäljellä olevan lämmityskäyttöajan (jäljellä olevan käyntiajan).

**OHJE****ADR-jälkitoiminto on olemassa seuraavissa tilanteissa:**

- generaattorisignaali (D+, laturi) katoaa.
- ajoneuvoon kuuluva kuljetuslaite (lisäkäyttölaite) otetaan käyttöön.

Lämmitinissä on ADR-lukitus ADR-jälkitoiminnan jälkeen.

**OHJE****ADR-lukituksen avaaminen:**

- ▶ Poista ajoneuvoon kuuluva kuljetuslaite käytöstä.
- ▶ Ota lämmitin jälleen käyttöön kytkemällä se pois päältä ja päälle käyttölaitteella.

3.5 Lämmitin kytkeminen päälle automaattisen pois päältä kytkeytymisen jälkeen

**OHJE****Lämmitystoiminnon katoaminen mahdollista**

Automaattisen pois kytkemisen jälkeen lämmitin on kytkettävä uudelleen päälle manuaalisesti. Lämmitin voidaan ottaa uudelleen käyttöön sammuttamalla se ja kytkemällä uudelleen päälle käyttölaitteen avulla.

4 Polttoaine

Lämmitin on liitetty ajoneuvon polttoainesäiliöön tai erilliseen polttoainesäiliöön.

▶ Soveltuvat polttoaineet:

- Air Top Evo 40 | 55 B: bensiini DIN EN 228
- Air Top Evo 40 | 55 D: diesel DIN EN 590; biodiesel DIN EN 14214, HVO DIN EN 15940

4.1 Huomioi kesä- ja talvidieselin käyttö

- ✓ Tankataan talvidieseliä (talvilaatuinen polttoaine). Lämmitin polttoainejärjestelmässä saattaa tietyissä tilanteissa olla vielä kesädielesin jäänteitä.
- ▶ Kytke lämmitin päälle n. 15 minuutiksi (polttoainejärjestelmä on täytetty kokonaan talvilaatuisella polttoaineella).

5 Paloilma

**VAARA****Tulipalovaara**

Palavia materiaaleja tai nesteitä lämpimän ilman virtauksessa.

- ▶ Pidä lämpimän ilman virtauskohta vapaana

6 Pakokaasu

**VAROITUS****Tukokset**

Tarkasta paloilma- ja pakokaasujärjestelmä tukosten varalta.

Jos pakokaasu- tai paloilmajärjestelmä on tukossa, lämmitin turvallista käyttöä ei enää voida taata!

7 Puhdistaminen

**OHJE**

Älä puhdistu Air Top Evo 40 | 55-laitetta korkeapainepesurin avulla.

Puhdista lämmitin varovasti vedellä ja ajoneuvon puhdistukseen soveltuvalla puhdistusaineella.

8 Häiriöt

**VAROITUS****Tarkasta paloilma- ja pakokaasujärjestelmä tukosten varalta.**

Jos pakokaasu- tai paloilmajärjestelmä on tukossa, lämmitin turvallista käyttöä ei enää voida taata!

Mahdollisesti olemassa olevan häiriön kohdalla käyttölaite saattaa ilmoittaa häiriöstä.

Häiriö esitetään vilkkuvana koodina tai käyttölaitteen näytöllä:

- Jos käyttölaitteessa on näyttö, häiriökoodit F01–F15 näytetään näytössä. Häiriökoodit F16–F19 näytetään muodossa "- -".
- Käyttölaitteissa, joissa on valo, häiriö näytetään valojen vilkkumisesta koostuvien koodien avulla. Impulssit ovat lyhyitä tai pitkiä. Pitkien vilkkuimpulssien lukumäärä vastaa häiriökoodin numeroa. F00 on vain nopea vilkkuminen.
- Tarkasta sulakkeet ja pistoliitännät häiriön ilmetessä.
- Jos häiriö ei poistu kuvattujen toimenpiteiden avulla, ota yhteyttä Webaston huoltopisteeseen.

**OHJE**

Itsenäiset huoltotyöt, erityisesti palavien kaasujen tai nesteiden avulla (esimerkiksi käynnistyskiihdytin), ovat kiellettyjä.

Koodi	Hex-koodi	Mahdollinen syy	Toimenpide
F01	H02/H82/ H83	Ei käynnisty	Lämmitin kytkeminen päälle ja pois päältä
F02	H03	Liekki sammuu käytön aikana	

Koodi	Hex-koodi	Mahdollinen syy	Toimenpide
F03	H04/H84	Auton sähköjärjestelmän jännite on liian alhainen / ali- tai ylijännite	<ul style="list-style-type: none"> ● Lataa auton akku. ● Lämmittimen kytkeminen päälle ja pois päältä.
F10	H5B/H5C/ H06/H17	Lämmitin ylikuumentunut	<ul style="list-style-type: none"> ● Tarkista, ettei mikään tuki kylmän ja lämpimän ilman putkea. ● Kytke lämmitin pois päältä. ● Anna lämmittimen jäähtyä. ● Kytke lämmitin päälle.
-	-	Vaarallisten aineiden kuljetukseen käytettävissä autoissa: Auton moottori sammutettuna / kuljetuslaite toiminnassa	<ul style="list-style-type: none"> ● Varmista, ettei kuljetuslaite ole toiminnassa. ● Odota, kunnes lämmittimen häiriölukitus kytkeytyy. ● Kytke lämmitin päälle ja pois päältä käyttölaitteen avulla.
-	-	Lämmittimestä tulee mustaa savua	
-	-	Paloilma- ja/tai pakoputki on tukossa	Tarkista, ettei mikään tuki paloilma- ja pakoputkea.
Kaikkien muiden, käsittelemättömien virheilmoitusten kohdalla on otettava yhteyttä Webaston huoltokorjaamoon.			

9 Huoltosignaali

Mahdollisten huoltotietojen kohdalla huoltosignaali osoitetaan käyttölaitteen avulla, kun lämmitin kytketään päälle.

- Käyttölaite MultiControl/SmartControl esitetään huoltosymbolilla.
- Jos käyttölaitteessa ei ole näyttöä: käyttötilan näyttö vilkkuu 60 sekuntia: 1 sekunti päällä, 1 sekunti pois päältä.
- ▶ Tarkastuta lämmitin ammattititoisessa korjaamossa.

Lämmitintä voi käyttää edelleen rajoitetusti.

10 Huolto

- Ota lämmitin käyttöön neljän viikon välein, jotta mekaaniset osat eivät jumitu.
- Tarkastuta lämmitin ammattititoisessa korjaamossa lämmityskauden alussa.

11 Hävittäminen

Air Top Evo 40 | 55 -lämmitintä ei saa hävittää talousjätteen seassa.



Noudata paikallisia sähkölaitteiden hävittämistä koskevia määräyksiä.

12 Huolto ja asiakaspalvelu

Webasto-huoltokorjaamon suorittaman asennuksen yhteydessä laite rekisteröidään. Saat tällöin rekisteröintitodistuksen. Anna rekisteröintiasiakirjat seuraavalle laitteen omistajalle tai käyttäjälle.

Onko sinulla teknisiä kysymyksiä tai ongelmia laitteen kanssa? Toimipisteidemme maakohtaiset puhelinnumerot löytyvät osoitteesta:
<https://www.webasto-group.com/en/the-company/locations-worldwide/>

13 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

CE-Konformitätserklärung CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus	
<p>Hersteller Webasto Thermo & Comfort SE</p> <p>Valmistaja Friedrichshafener Straße 9 82205 Gilching</p> <p>Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems Webaston lämmitys lämmitinjärjestelmän käyttöä varten</p>	
Air Top Evo 40	
Richtlinie	Harmonisierte Normen
Direktiivi	Yhdenmukaistetut standardit
2006/42/EG Maschinenrichtlinie	EN ISO 13849-1:2008-12 EN ISO 3744:2010 EN ISO 12100:2011
2006/42/EG Konedirektiivi	DIN EN 61310-2:2008-09 DIN EN 60335-1:2012-10
2014/30/EU EMV	DIN EN 61000-6-2:2006 DIN EN 61000-6-3:2007
2014/30/EU EMC EMC	DIN EN 13309:2010 EN ISO 14982:2009 EN ISO 13766:2006
2011/65/EU RoHS	
<p>Befolgen Sie die Einbauanweisung und die Bedienungsanweisung 9026757 9026767</p> <p>Noudata asennusohjetta ja käyttöohjetta 9026757 9026767</p> <p>Ort und Datum der Ausstellung Myöntämispaiikka ja -päivämäärä Gilching, den 09.09.2014</p>	
 ppa. Dr. W. Forsthuber EVP Program Management & Product Engineering Webasto Thermo & Comfort SE	 i.A. R. Kaindl Certification and Regulation Webasto Thermo & Comfort SE
<p>Webasto Thermo & Comfort SE Friedrichshafener Straße 9 82205 Gilching</p> <p>Telefon +49 (89) 8 57 94-0 Fax +49 (89) 8 57 94-4 48</p> <p>Sitz: Gilching Handelsregister: München HRB 185600</p> <p>Vorsitzender des Aufsichtsrats: Franz-Josef Kortüm</p> <p>Vorstandsmitglieder: Dr. Joachim Damasky Michael Kranefuss</p> <p>UST-ID: DE280008826</p> <p>Bankverbindung: Hypovereinsbank München BLZ: 700 202 70 Konto: 276 83 21</p> <p>IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21 SWIFT: HYVEDEMMXXX</p> <p>www.webasto.com</p>	
<p>Original in deutscher Fassung. Alkuperäinen versio saksankielinen</p>	
<p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.</p>	

CE-Konformitätserklärung CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus



Hersteller Webasto Thermo & Comfort SE
Valmistaja Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems
Webaston lämmitys lämmitinjärjestelmän käyttöä varten


Air Top Evo 55

Richtlinie	Harmonisierte Normen
Direktiivi	Yhdenmukaistetut standardit
2006/42/EG Maschinenrichtlinie	EN ISO 13849-1:2008-12 EN ISO 3744:2010 EN ISO 12100:2011
2006/42/EG Konedirektiivi	DIN EN 61310-2:2008-09 DIN EN 60335-1:2012-10
2014/30/EU EMV	DIN EN 61000-6-2:2006 DIN EN 61000-6-3:2007
2014/30/EU EMC EMC	DIN EN 13309:2010 EN ISO 14982:2009 EN ISO 13766:2006
2011/65/EU RoHS	

**Befolgen Sie die Einbauanweisung
und die Bedienungsanweisung** 9026757
9026767

**Noudata asennusohjetta
ja käyttöohjetta** 9026757
9026767

Ort und Datum der Ausstellung Gilching, den 09.09.2014
Myöntämispaikka ja -päivämäärä


ppa.
Dr. W. Forsthuber
EVP Program Management &
Product Engineering
Webasto Thermo & Comfort SE


i.A.
R. Kaindl
Certification and Regulation
Webasto Thermo & Comfort SE

Webasto Thermo & Comfort SE
Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0
Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching
Handelsregister:
München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:
Franz-Josef Kortüm

Vorstandsmitglieder:
Dr. Joachim Damasky
Michael Kranefuss

UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:
Hypovereinsbank München
BLZ: 700 202 70
Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21
SWIFT: HYVEDEMMXXX


www.webasto.com


**Original in deutscher Fassung.
Alkuperäinen versio saksankielinen**


**Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser
Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan
yksinomisella vastuulla.**

14 Typpihyväsytä

14.1 Typpihyväsytä Air Top Evo 40







Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

E1 MITTEILUNG
ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung einer Genehmigung für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122 einschließlich Änderung Nr. 00 Ergänzung 06

COMMUNICATION
issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

concerning the extension of an approval of a component type pursuant to Regulation No. 122 including amendment No. 00 supplement 06

Genehmigungsnummer: E1*122R00/06*0385*07
Approval number:


Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):
Reason(s) of extension (if any):
Technische Änderungen
Technical modifications


Redaktionelle Änderungen
Editorial modifications


Abschnitt I
Section I

Allgemeines
General

- 1.1. Marke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Webasto Thermo & Comfort SE
- 1.2. Typ:
Type:
Air Top Evo 40
- 1.3. Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the device:
Handelsbezeichnung
General commercial description







Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: E1*122R00/06*0385*07
Approval number:

1.3.1. Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
Auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
On the housing and after the installation additional on the vehicle

1.4. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Thermo & Comfort SE
DE-82205 Giechling

1.5. Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
Auf dem Gehäuse
On the housing

1.6. Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Thermo & Comfort SE (Werk Neubrandenburg)
DE-17033 Neubrandenburg

Abschnitt II
Section II

1. Zusätzliche Angaben (gegebenenfalls):
Additional information (if any):
Entfällt
Not applicable
2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01938 Klettwitz
3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
04.05.2022
4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
202254546 (7.Erweiterung)







Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: E1*122R00/06*0385*07
Approval number:

5. Bemerkungen (gegebenenfalls):
Remarks (if any):
Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Air Top Evo 40 B (Benzin)
Air Top Evo 40 D (Diesel)
Air Top Evo 40 D High Altitude

6. Die Genehmigung wird erweitert
Approval is extended

7. Ort:
Place:
DE-24932 Flensburg

8. Datum:
Date:
17.05.2022


9. Unterschrift:
Signature:
Im Auftrag





Jörg Burghardt

14.2 Tyyppihyväksyntä Air Top Evo 55

E1 122R - 00 0386





Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

E1

MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung einer Genehmigung für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122 einschließlich Änderung Nr. 00 Ergänzung 06

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

concerning the extension of an approval of a component type pursuant to Regulation No. 122 including amendment No. 00 supplement 06

Genehmigungsnummer: E1*122R00/06*0386*06
Approval number:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):
Reason(s) of extension (if any):
Technische Änderungen
Technical modifications


Redaktionelle Änderungen
Editorial modifications


Abschnitt I
Section I

Allgemeines
General

- 1.1. Marke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Webasto Thermo & Comfort SE
- 1.2. Typ:
Type:
Air Top Evo 55
- 1.3. Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the device:
Typbezeichnung
Type designation

E1 122R - 00 0386





Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: E1*122R00/06*0386*06
Approval number:

- 1.3.1. Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
Auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
On the housing and after the installation additional on the vehicle
- 1.4. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Thermo & Comfort SE
DE-82205 Gilching
- 1.5. Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
Auf dem Gehäuse
On the housing
- 1.6. Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Thermo & Comfort SE (Werk Neubrandenburg)
DE-17033 Neubrandenburg

Abschnitt II
Section II

1. Zusätzliche Angaben (gegebenenfalls):
Additional information (if any):
Entfällt
Not applicable
2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01988 Klettwitz
3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
21.03.2022
4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
202254154 (6. Erweiterung)

E1 122R - 00 0386





Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: E1*122R00/06*0386*06
Approval number:

5. Bemerkungen (gegebenenfalls):
Remarks (if any):
Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Air Top Evo 55 B (Benzin)
Air Top Evo 55 D (Diesel)
6. Die Genehmigung wird erweitert
Approval is extended
7. Ort:
Place:
DE-24932 Flensburg
8. Datum:
Date:
12.04.2022
9. Unterschrift:
Signature:
Im Auftrag



 Jörg Burgkhardt

Mahdollisesti puuttuvat kieliversiot ovat tilattavissa. Kunkin maan puhelinnumero löytyy Webasto huoltopiste-esitteestä tai kyseisen maan Webasto edustajan internetsivuilta.

Europe, Asia Pacific:

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Company address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom

Technical website: <https://dealers.webasto.com>

Vain Saksan sisällä
Tel: 0395 5592 444
Mail: technikcenter@webasto.com



9030683B

www.webasto.com